Zusatzübungen
zum Lehrbuch der persischen Sprache 1

■ Lektion 1

Übung 1 — تمرین 1

Finden Sie in den folgenden Wörtern die bereits erlernten Buchstaben und schreiben Sie diese auf.

BEISPIEL:

حرف‌هایی را که می‌شناسید، در کلمه‌های زیر پیدا کنید و بنویسید.

مثال: روزنامه ← ر، ن، ا

کتابخانه
مردم
ایران
دانشگاه
ایران‌شناسی
درس
کلاس
مسافرت
پایان

Übung 2 — تمرین 2

Suchen Sie aus den folgenden Wörtern diejenigen heraus, die Sie bereits lesen können, und schreiben Sie diese auf.

یک بار از کلمه‌هایی که می‌توانید بخوانید، بنویسید.

ایران، فارسی، نترس، بیکار، کارخانه،
بازار، بیرون، باران، باد، سبد، انار، بینی،
سینی، باشگاه، روسری، سوت، توت، نیکی

Übung 3 — تمرین 3

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Das ist ein Apfel.
2. Dies ist Arian.
3. Das Pferd ist satt.
4. Das ist Brot.
5. Dies ist eine Schaukel.
6. Die Schaukel ist blau.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 2

Übung 1 — تمرین 1

Finden Sie die bereits erlernten Buchstaben in den folgenden Wörtern und schreiben Sie diese auf.

حرف‌هایی را که می‌شناسید، در کلمه‌های زیر پیدا کنید و بنویسید.

BEISPIEL:

مثال: هواپیما ← ه، ا، م، ا

ورزشکار
مداد
خیابان
سوسنگرد
خوابگاه
امتحان
پناهنده
شباهنگ

Übung 2 — تمرین 2

Schreiben Sie die Wörter ab, die Sie lesen können.

یک بار از کلمه‌هایی که می‌توانید بخوانید، بنویسید.

همراه، تهران، گاهی، ورزش، ورزشگاه، نمکدان، مرسی، تنبل، لباس، فروشگاه، تخت، شوهر، اُستاد، کتابخانه، موفّق

Übung 3 — تمرین 3

Verneinen Sie die folgenden Sätze.

جمله‌های زیر را منفی کنید.

مثال: ما همکلاسی هستیم.← ما همکلاسی نیستیم.

1. ایران در آسیا است.
2. من امروز کلاس دارم.
3. تو اسب داری.
4. او بیمار است.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. تهران در شمال است.
6. ما ایرانی هستیم.
7. سارا انار دارد.
8. آریان سردرد دارد.

Übung 4

تمرین 4

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله‌های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Wir sind Iraner.
2. Habt ihr heute Unterricht?
3. Arian kommt aus Täbriz.
4. Iran liegt in Asien.
5. Ramin und Arian sind Klassenkameraden.
6. Iran ist schön.
7. Wir haben Pferde.
8. Heute ist Sara im Norden.
9. Arian kommt nicht aus Shiraz.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 3

Übung 1 — تمرین 1

Finden Sie die bereits erlernten Buchstaben in den folgenden Wörtern und schreiben Sie diese auf.

BEISPIEL:

حرف هایی را که می شناسید در کلمه های زیر پیدا کنید و آنها را بنویسید.

مانند: چشمه ← چ، ش، م، ه

فقط
خطر
جمله
آشپز
سگ
خواهش
خواهر
خویش
چمن

Übung 2 — تمرین 2

Bestimmen Sie in den folgenden Sätzen jeweils das Verb und bilden Sie dann den Infinitiv dazu!

فعل را در جمله های زیر پیدا کنید و مصدر آن را بنویسید.

مانند: آریان به تبریز رفت. ← رفت ← رفتن

1. سارا دیروز از شیراز آمد.
2. من سه مداد و یک دفتر خریدم.
3. تو فردا در دانشگاه کلاس نداری.
4. آن‌ها ایرانی هستند.
5. پدرم دیروز در خانه نبود.
6. ما سه روز در شیراز ماندیم.

Übung 3 — تمرین 3

Bilden Sie mit den folgenden Verben Sätze.

با کلمه های زیر جمله بسازید.

مانند: آمدن ← من دیروز از شمال آمدم.

1. رفتن
2. داشتن

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

3. بودن
4. ماندن
5. خریدن
6. دیدن

Übung 4 — تمرین 4

Lesen Sie noch einmal den Dialog auf Seite 35 des Buches und führen Sie ein ähnliches Gespräch mit Ihrem Partner oder Ihrer Partnerin.

گفت و گوی صفحه 35 کتاب را یک بار دیگر بخوانید و مانند این گفت و گو را با دوست خود انجام دهید.

مانند:
الف: سلام، من آرمین هستم.
ب: سلام، من پری هستم. به ایران خوش آمدید!
الف: ...
مانند:

Übung 5 — تمرین 5

Setzen Sie die folgenden Sätze ins Präteritum.

جمله های زیر را با زمان گذشته بنویسید.

مانند: من امروز کلاس دارم. ← من امروز کلاس داشتم.
1. آریان کلاس ندارد.
2. پری هم در خوابگاه است.
3. شما در خانه هستید.
4. مادر سیب ندارد.
5. ببر سیر است.
6. آن‌ها اسب دارند.
7. در سینی انار است.

Übung 6 — تمرین 6

Füllen Sie die Lücken mit passenden Präpositionen.

جاهای خالی را با کلمه های «از»، «در» یا «به» پر کنید.

مانند: سارا ... شیراز آمد. ← سارا از شیراز آمد.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

1. آرمین ... ایران بود.
2. او دیروز با آریان ... تبریز رفت.
3. آن‌ها .... تبریز به شیراز رفتند.
4. آنا هم .... ایران بود.
5. او با پری .... رشت رفت.
6. رشت .... شمال است.
7. پری و آنا .... رشت .... تبریز رفتند.

Übung 7

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

1. Ich hatte gestern keinen Unterricht.
2. Armin kam gestern aus Täbriz und fuhr (dann) nach Shiraz.
3. Hast Du Bücher gekauft?
4. Gestern blieben sie zu Hause; sie hatten keinen Unterricht.
5. Wir kamen gestern aus Rasht und gingen dann in das Studentenwohnheim.
6. Ihr wart gestern an der Universität.

تمرین 7

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 4

4

Übung 1 — تمرین 1

Finden Sie die in Lektion 4 erlernten Buchstaben in den folgenden Wörtern und schreiben Sie diese auf.

حرف هایی را که در درس چهارم یاد گرفته اید در کلمه های زیر پیدا کنید و آنها را بنویسید.

BEISPIEL:

مانند: حوله← ح

حرف
زحمت
واژگون
ژاله
ویژه
صابون
مخصوص
حیاط
طوطی
قاشق
بشقاب
چای
یک
میدان

Übung 2 — تمرین 2

Unterhalten Sie sich mit Ihrem Partner oder Ihrer Partnerin über den gestrigen Tag. Nehmen Sie dazu den Dialog auf Seite 48 zu Hilfe.

گفت و گوی صفحه 48 کتاب را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره دیروز حرف بزنید.

Übung 3 — تمرین 3

Bilden Sie mit den folgenden Wörtern Sätze und benutzen Sie dabei die Postposition /ra/, wenn es nötig ist.

با کلمه های زیر جمله بسازید و در صورت لزوم از «را» استفاده کنید.

مانند :من، سارا، دیدن ← من سارا را دیدم.

1. کتاب، خریدن
2. ما، این خانه، خریدن
3. آن‌ها، این مرد، در فروشگاه، دیدن
4. انار، دوست داشتن.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. چند کتاب، خریدن.
6. تو، من، فروشگاه، دیدن

Übung 4 — تمرین 4

Bilden Sie den Plural! — جمع کلمه های زیر را بنویسید.

مانند: درس ← درس ها یا دروس

استاد
دانشجو
پرنده
ستاره
نویسنده
مادر
پدر
دختر
پسر
خواننده
شنونده
بیننده
کتاب

Übung 5 — تمرین 5

Singular oder Plural? Wählen Sie die passende Form und füllen Sie die Lücken im Text. — جمله های زیر را با کلمه های داخل پرانتز کامل کنید.

مانند: من دیروز از کتابفروشی چند ..... خریدم (کتاب، کتابها)..

1- دانشجویان به کلاس .... (آمدند، آمد).
2- هر سال دوازده..... دارد (ماه، ماه ها).
3- آلمان و ایران ..... هستند (کشورها، کشور).
4- آریان دیروز به کتاب‌فروشی رفت و .... خرید (کتاب‌ها، کتاب).
5- سارا از فروشگاه چند .... خرید (مداد ها، مداد).
6- در پاییز درختان کم‌کم زرد .... (می شود، می‌شوند).

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 6

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

1. Teheran ist eine sehr große Stadt.
2. Diese Stadt hat einen Basar.
3. Der Basar befindet sich im Zentrum.
4. Der Basar ist sehr alt.
5. Im Basar gibt es auch mehrere Restaurants.
6. Das Essen ist in diesen Restaurants sehr gut und auch nicht teuer.

تمرین 6

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 5

Übung 1 — تمرین 1

Finden Sie in den folgenden Wörtern die in Lektion 5 erlernten Buchstaben und schreiben Sie diese auf.

حرف هایی را که در درس پنجم یاد گرفته اید در کلمه های زیر پیدا کرده و آنها را بنویسید.

BEISPIEL:

مانند: ثروت ← ث

ثابت
لثه
کثیف
ظهر
خداحافظ
عروسی
بعد
مریض
پذیرفتن
غلط
باغ
غاز
شروع
عمو

Übung 2 — تمرین 2

Unterhalten Sie sich mit Ihrem Partner oder Ihrer Partnerin über Ihre Familie. Nehmen Sie dazu den Dialog auf Seite 63 zu Hilfe.

گفت و گوی صفحه 63 کتاب را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره خانواده تان حرف بزنید.

Übung 3 — تمرین 3

Formulieren Sie zu jeder Ezafe-Verbindung einen passenden Satz:

برای هر یک از ترکیبهای اضافی زیر یک جمله بنویسید.

مانند: خانه بزرگ ← آن خانه بزرگ است.

1. کتاب خوب
2. دانشجوی تهرانی

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

3. برادرِ کوچک و بی‌کارِ من
4. خانه‌ی کوچکِ ما
5. باغ بزرگ و زیبایِ ما
6. مادرِ خانه‌دارِ سارا
7. دوستِ دانشجویِ من

Übung 4 — تمرین 4

Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen. — به پرسشهای زیر پاسخ دهید.

مانند:
هر هفته چند روز است؟ ← هر هفته هفت روز است.

1. نخستین روزِ هفته در ایران چه روزی است؟
2. آخرین روزِ هفته در ایران چه روزی است؟
3. کدام یک از روزهای هفته در ایران تعطیل است؟
4. سوّمین روز هفته در ایران چه نام دارد؟
5. ششمین روز هفته در ایران چه نام دارد؟
6. چهارمین روزِ هفته در ایران چه نام دارد؟
7. دوّمین روز هفته در ایران چه نام دارد؟

Übung 5 — تمرین 5

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische. — جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Mein Vater ist Bankangestellter und meine Mutter ist Hausfrau.
2. Sie haben einen großen Garten in der Nähe von Shiraz.
3. In Iran ist Samstag der erste Wochentag.
4. Jede Woche hat sieben Tage.
5. Ihr älterer Bruder ist aus Täbriz weggegangen.
6. Sara hat einen blauen Kugelschreiber gekauft.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 6

Übung 1 — تمرین 1

Markieren Sie in den folgenden Wörtern tašdid, tanwin und hamze:

در جای مناسب علامت تشدید، تنوین یا همزه استفاده کنید.

BEISPIEL:

مثال: بچه ← بچّه

اما
اتفاقا
حتما
اصلا
لطفا
تاسف
جرات
راس
تاکید
دوم
قبلا
نقاش

Übung 2 — تمرین 2

Lesen Sie den Dialog auf S. 74 nochmal und unterhalten Sie sich zu zweit oder in der Gruppe über Ihr Studium.

گفت و گوی صفحه 74 را یک بار دیگر بخوانید و درباره تحصیل در دانشگاه با دوست خود حرف بزنید.

Übung 3 — تمرین 3

Schreiben Sie die folgenden Sätze um und verwenden Sie dabei die enklitische Form von „sein“.

جمله های زیر را مانند مثال دوباره بنویسید.

مثال: ما دانشجو هستیم. ← ما دانشجوییم.

1. امروز هوا خیلی خوب است.
2. آن‌ها نویسنده هستند.
3. چطور هستی؟
4. من خوب هستم.
5. شما دکتر هستید؟
6. ما در راه هستیم.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 4

تمرین 4

Sagen Sie das gesamte persische Alphabet auf und beantworten Sie die folgenden Fragen:

الفبای فارسی را یک بار دیگر به ترتیب بخوایند و سه پرسشهای زیر پاسخ دهید.

1- کدام نشانه‌ها (حرف‌ها) در الفبای فارسی برای نشان دادن صدای /t/ به کار می‌رود.
2- نشانه‌های صدای /z/ را نام ببرید و برای هر کدام از آن‌ها یک مثال بنویسید.
3- نشانه‌های صدای /h/ در الفبای فارسی کدام هستند. برای هر کدام یک کلمه بنویسید.
4- چند نشانه در الفبای فارسی برای صدای /s/ وجود دارد. برای هر کدام از آن‌ها یک مثال بنویسید.
5- صدای /q/ را در الفبای فارسی با چه نشانه‌های نشان می‌دهند؟

Übung 5

تمرین 5

Formulieren Sie auf Grundlage der folgenden Sätze Fragesätze.

با استفاده از ضمیرهای پرسشی برای هر کدام از جمله های زیر جمله پرسشی بنویسید.

مانند:
سارا به دانشگاه رفت، چون او امروز درس داشت. ← چرا سارا به دانشگاه رفت.

1- آریان امروز به تبریز رفت.
2- دیشب ما به رستوران رفتیم.
3- او دو خواهر و سه برادر دارد.
4- این دفتر من است.
5- آن خانه‌ی بزرگ مال ما است.
6- حال مادرم خیلی خوب است.
7- غذا در این جا خیلی خوب است.

Übung 6

تمرین 6

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

1. Wann fahren Sie nach Teheran?
2. Was für ein guter Tag!
3. Welcher Tag ist der letzte Wochentag im Iran?
4. Welches Haus gehört Ihnen?
5. Wo ist dein Vater?
6. Haben wir uns zuvor getroffen?
7. Welches Fach studierst du?

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 7

Übung 1 — تمرین 1

Welche Schreibung ist richtig? — کدام یک از کلمه های زیر درست است؟

BEISPIEL: — مانند: ظهر – ظحر – زهر ← ظهر

1- غزا – قذا – غذا
2- کلاس – کلاص – کلاز
3- قتار – قطار – غطار
4- فسل – فصل – فثل

Übung 2 — تمرین 2

Geben Sie jeweils den Präsensstamm an: — ریشه حال فعلهای زیر را بنویسد.

مانند: خوردن ← خور

1- آمدن
2- نشستن
3- نوشتن
4- بخشیدن
5- خواندن
6- فهمیدن
7- گرفتن
8- دادن
9- بردن
10- آوردن

Übung 3 — تمرین 3

Schreiben Sie die folgenden Zahlen in Ziffern. — با عدد بنویسید.

مانند: نوزده ← 19.

1. سه
2. یازده
3. چهارده
4. شانزده
5. هجده

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

6. بیست
7. دوازده
8. هفت
9. شش

Übung 4 تمرین 4

Wandeln Sie die folgenden Sätze ins Präsens um:

جمله های زیر را در زمان حال اخباری بنویسید.

مانند:
من در رستوران ناهار خوردم. ← من در رستوران ناهار میخورم.
1- پدرم در تهران ماند.
2- سارا دوستش را در خیابان دید.
3- آن‌ها چند کتاب و مداد خریدند.
4- تو به مدرسه رفتی.
5- شما به تهران رفتید.
6- ما با ماشین آمدیم.

Übung 5 تمرین 5

Bilden Sie Imperativformen und formulieren Sie die folgenden Sätze zu Befehlen um:

جمله های زیر را به صورت امری بنویسید.

مانند: تو به مدرسه میروی. ← به مدرسه برو!
1- شما دست‌هایتان را می‌شویید.
2- تو در خانه می‌مانی.
3- تو کتاب را می‌آوری.
4- تو چیزی نمی‌خوری.
5- تو یک دفتر می‌خری.
6- شما این نامه را می‌خوانید.
7- شما به آلمان می‌آیید.

Übung 6 تمرین 6

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

1. Kaufen Sie bitte für mich einen Bleistift.
2. Komm rein und setz dich.
3. Bitte bring mir ein Glas Wasser.
4. Ich esse im Restaurant zu Mittag.
5. Ich bleibe heute zuhause.
6. Nach dem Unterricht gehe ich einkaufen.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 8

Übung 1 — تمرین 1

Schreiben Sie die folgenden Wörter mit persischen Buchstaben:

کلمه های زیر را به فارسی بنویسید.

مانند: /sobh/ ← صبح

1- /montazer/
2- /daqiqe/
3- /ḫānd/
4- /sobhāne/
5- /masalan/
6- /hatman/
7- /zohr/

Übung 2 — تمرین 2

Bilden Sie aus den folgenden Wörtern zusammengesetzte Verben:

با هر یک از کلمه های زیر فعل مرکب بسازید.

مانند: درس ← درس دادن، درس خوانن

1. کار
2. سرما
3. بیدار
4. فکر
5. زندگی
6. حرف
7. آماده
8. پیدا
9. سر
10. بر

Übung 3 — تمرین 3

Vervollständigen Sie die folgenden Sätze unter Verwendung von zusammengesetzten Verben:

جمله های زیر را با استفاده از فعل مرکب کامل کنید.

مانند:

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

من در دانشگاه تهران .... .← من در دانشگاه تهران درس میخوانم.

1. پدرم در یک کارخانه ....
2. ما با هم آلمانی ....
3. دیشب هوا خیلی سرد بود و دخترم .....
4. سارا هر روز ساعت شش صبح از خواب ....
5. شما کی برای رفتن به دانشگاه .....
6. اتوبوس ساعت هشت می‌آید. من از ده دقیقه پیش در ایستگاه...

Übung 4 — تمرین 4

Wie spät ist es? — ساعت چند است؟

مانند:
12:35 ← ساعت دوازده و سی و پنج دقیقه است.

1. 15:15
2. 9:25
3. 10:50
4. 7:45
5. 4:15
6. 16:30
7. 2:30
8. 21:55

Übung 5 — تمرین 5

Bilden Sie unter Verwendung der Endung /ār/ aus folgenden Verben Nomen und notieren Sie deren Bedeutung.

با استفاده از پسوند «ار» از فعلهای زیر اسم بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند: رفتن ← رفتار

1. کردن
2. دیدن
3. نوشتن
4. گفتن

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. ساختن
6. کردن

Übung 6 — تمرین 6

Der folgende Text enthält keine Interpunktionszeichen. Setzen Sie die Punkte am Satzende!

در جای مناسب نقطه بگذارید.

مانند:
امروز سه‌شنبه است ما به دانشگاه نمی‌رویم
دوستم در آمل زندگی می‌کند پدرش آن جا
یک مغازه دارد نام دوست من دانا است او
هنوز به مدرسه می‌رود دانا در کلاس
دوازده درس می‌خواند من پنج‌شنبه به آمل
رفتم من و دانا به رستوران رفتیم غذای
رستوران خیلی خوشمزه بود دوستم با من
به تهران آمد دانا چند شب پیش ما ماند و
چهارشنبه به آمل برگشت

Übung 7 — تمرین 7

Unterhalten Sie sich mit Ihrem Tischnachbarn über Ihren Tagesablauf.

با دوست خود درباره برنامه روزانه خودتان گفت و گو کنید.

Übung 8 — تمرین 8

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich lebe in einem Wohnheim.
2. Normalerweise gehe ich früh ins Bett.
3. Sie putzt ihre Zähne und duscht.
4. Der Unterricht beginnt um 08:30 Uhr.
5. Ich warte 10 Minuten auf den Bus.
6. Ich gehe in die Bibliothek und lerne dort.
7. Es freut mich (Sie kennen zu lernen).
8. Mich ebenfalls!

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 9

Übung 1 — تمرین 1

Unterhalten Sie sich mit Ihrem Tischnachbarn/-nachbarin über den Nahverkehr in Ihrer Stadt. Nehmen Sie dazu den Dialog auf Seite 115 zu Hilfe.

گفت و گوی صفحه 115 را یک بار دیگر بخوانید و درباره وسایل نقلیه همگانی در شهرتان با دوست خود حرف بزنید

Übung 2 — تمرین 2

Ersetzen Sie in den folgenden Sätzen die eigentlichen Personalpronomen durch enklitische Personalpronomen:

جمله های زیر را با استفاده از ضمیرهای شخصی دوباره بنویسید.

مانند:
پدرِ من امروز به رشت رفت.← پدرم امروز به رشت رفت

1. خانه‌ی ما در مرکز شهر قرار دارد.
2. من مادر تو را در کتابخانه دیدم.
3. موی او سیاه است.
4. من کتاب شما را آوردم.
5. اسم شما چیست؟
6. آریان با برادرِ من همکلاس است.
7. من زبانِ آن‌ها را نمی‌فهمم.

Übung 3 — تمرین 3

Ändern Sie die folgenden Sätze unter Verwendung der verschiedenen Formen von ḫod ab:

با استفاده از «خودم، خودت، خودش، خودمان، خودتان، خودشان» جمله های زیر را مانند مثال تغییر دهید.

مانند:
من او را در خیابان دیدم.← من خودم او را در خیابان دیدم. من خودش را در خیابان دیدم.

1. این جا خانه‌ی ما است.
2. این ماشین من است.
3. تو این کار را بکن.
4. او به من زنگ زد.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. من کتاب را به شما دادم.
6. آن‌ها ما را در خیابان دیدند.

Übung 4 — تمرین 4

Verwenden Sie Komparativ oder Superlativ und schreiben Sie die folgenden Sätze um:

جمله های زیر را با استفاده از صفت برتر یا برترین دوباره بنویسید.

مانند:
چین از همه کشورهای جهان پر جمعیت تر است.← چین پر جمعیت ترین کشور جهان است.

1. تهران از همه‌ی شهرهای ایران بزرگ تر است.
2. آریان بیست و دو سال دارد. سارا بیست سال دارد.
3. اصفهان یک شهر قدیمی است. تهران زیاد قدیمی نیست.
4. ایران یک کشور بزرگ است. آلمان هم بزرگ است، امّا نه به اندازه‌ی ایران.
5. روسیه از همه‌ی کشورهای دیگر بزرگ‌تر است.
6. آلمانی خیلی سخت است. انگلسیی کمی سخت است.

Übung 5 — تمرین 5

Bilden Sie aus folgenden Verben Nomen unter Verwendung der Endung /e/. Notieren Sie die jeweilige Bedeutung:

با افزودن پسوند ه به فعلهای زیر اسم بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند: خندیدن← خند← خنده

1. گریستن
2. اندیشیدن
3. نالیدن
4. شناختن
5. گرفتن
6. مالیدن

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 6

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

1. Der Verkehr ist heute sehr dicht.
2. Wir fahren ins Stadtzentrum einkaufen.
3. Isfahan ist eine der ältesten Städte Irans.
4. Arian ist zwei Jahre älter als Sara.
5. Je größer eine Stadt ist, desto dichter ist der Verkehr.
6. Ich hatte es eilig und fuhr mit dem Taxi.
7. Der Azadi-Platz ist der berühmteste Platz in Teheran.

تمرین 6

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 10

10

Übung 1 — تمرین 1

Unterhalten Sie sich über Ihre Stadt, und beschreiben Sie den Weg von Ihrem Zuhause zur Universität.

گفت و گوی صفحه 129 را یک بار دیگر بخوانید و به دوست خود بگویید چطور از خانه به دانشگاه میآیید.

Übung 2 — تمرین 2

Markieren Sie die Satzenden in folgendem Text:

در جای مناسب نقطه بگذارید.

بازار تهران در مرکز شهر قرار دارد بازار خیلی شلوغ است ما با مترو به بازار رفتیم مدّتی در بازار گشتیم کمی خرید کردیم و در یک رستوران غذا خوردیم غذای آن رستوران خیلی خوشمزه بود ما از بازار پیاده به سمت شمال تهران حرکت کردیم پس از حدود یک ساعت پیادهروی سوار تاکسی شدیم و به هتل برگشتیم هتل ما در شمال تهران بود خیابانها آنجا مثل مرکز شهر شلوغ نیست

Übung 3 — تمرین 3

Schreiben Sie für jede Präposition einen Beispielsatz.

برای هر یک از حرف هایی اضافه زیر یک مثال بنویسید.

مانند:
زیر ← مدادِ من زیرِ میز است.

1. بدون
2. سر
3. پیش
4. روبرو
5. به
6. با
7. از
8. تا
9. پیش از

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

10. به جای
11. به خاطر
12. داخل

Übung 4 — تمرین 4

Füllen Sie die Lücken mit passenden Ordinalzahlen:

جاهای خالی را با استفاده از اعداد ترتیبی مناسب پر کنید.

مانند:
این ..... درس است. ← این دهمین درس است.

1. امروز ... روز هفته است (اوّل، اوّلین).
2. اردیبهشت ماه ..... سال ایرانی است.
3. چهارشنبه .... روز هفته در ایران است.
4. او در المپیک .... شد و مدال طلا گرفت.
5. - شما ترم ..... هستید؟ - من ترم سوّم هستم.
6. .... روزِ بهار در ایران نوروز است.
7. امروز ..... آگوست سال 2018 است (23).

Übung 5 — تمرین 5

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Die Universität Teheran befindet sich im Stadtzentrum.
2. Im Westen der Universität Teheran liegt die 16-Azar Straße.
3. Wir gehen bis zum Enghelab-Platz zu Fuß.
4. Persisch ist im Iran die Amtssprache.
5. 70 Prozent der iranischen Bevölkerung lebt in den Städten.
6. Iran ist einer der größten Produzenten von Öl und Gas auf der Welt.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 11

Übung 1 — تمرین 1

Schlagen Sie Ihrem Banknachbarn/-nachbarin vor, zusammen ins Kino zu gehen, und unterhalten Sie sich über das Kinoprogramm.

گفت و گوی صفحه 141 را یک بار دیگر بخوانید و به دوست خود پیشنهاد رفتن به سینما را بدهید و درباره برنامه سینما با هم حرف بزنید.

Übung 2 — تمرین 2

Konjugieren Sie die folgenden Verben im Konjunktiv Präsens.

برای هر کدام از مصدرهای زیر فعل حال التزامی بسازید.

مانند:

رفتن ← بروم، بروی، برود، برویم، بروید، بروند

1. آمدن
2. دیدن
3. شنیدن
4. خوابیدن
5. خریدن
6. داشتن
7. خوردن
8. بودن
9. کردن
10. دادن

Übung 3 — تمرین 3

Markieren Sie in folgendem Text die Satzenden:

در جای مناسب نقطه بگذارید.

امروز میخواهم به کتابخانه بروم و آنجا کمی درس بخوانم شاید آنجا دوستانم را هم ببینم بعد از ظهر به خانه بر میگردم باید کمی خرید کنم شب دوستانمان به خانه ما می آیند باید برای آنها غذا بپزم شاید بعد از شام همگی با هم بیرون برویم هر چند من باید زود بخوابم چون فردا صبح زود باید

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

بیدار شوم خانه ما زیاد بزرگ نیست و
دوستانمان نمیتوانند شب پیش ما بمانند

Übung 4 — تمرین 4

Bilden Sie mit den folgenden Wörtern Sätze:

با هر یک از کلمه های زیر یک جمله بسازید.

مانند:
شاید ← شاید من تابستان به ایران بروم.

1. توانستن
2. خواستن
3. باید
4. مجبور بودن
5. مایل بودن
6. دوست داشتن
7. اجازه داشتن

Übung 5 — تمرین 5

Verwenden Sie die Vorsilben /bi/ oder /bā/ und bilden Sie Adjektive. Notieren Sie deren Bedeutung:

با افزودن «بی» یا «با» به کلمه های زیر صفت بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند: ادب ← بی ادب.

1. هنر
2. سواد
3. ثمر
4. مزه
5. کار
6. نمک
7. اندازه
8. خطر

Übung 6 — تمرین 6

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich möchte Sie kennenlernen.
2. Er soll zuhause bleiben und lernen.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

3. Vielleicht fahren wir im Sommer nach Teheran.
4. Ihr könnt hier sitzen, der Platz ist frei.
5. Sie können nicht mit uns ins Kino kommen.
6. Sara möchte Arian einladen, zusammen ins Kino zu gehen.
7. Man kann vermuten, dass es heute regnet (= Vermutlich regnet es heute).
8. Wir müssen hart arbeiten, um studieren zu können.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 12

Übung 1 — تمرین 1

֍ Lesen Sie den Dialog auf Seite 151 noch einmal und führen Sie ein ähnliches Gespräch mit Ihrem Freund / Ihrer Freundin.

֍ گفت و گوی صفحه 151 را یک بار دیگر بخوانید و مانند آن را با دوست خود انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

֍ Schreiben Sie eine Email an einem Freund /eine Freundin und beschreiben Sie Ihre Universität. Beantworten Sie die Email Ihres Freundes/ Ihrer Freundin und benutzen Sie dabei Finglish.

֍ درباره دانشگاه خود یک ایمیل به زبان فارسی به یکی از دوستان خود بنویسید. برای ایمیل دوست خود جوابی بنویسد و در آن از خط فینگلیش استفاده کنید.

مانند:.

Salam Pari!
Mersi! Tochetori? …

Übung 3 — تمرین 3

֍ Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Persische.

֍ جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich will in den Sommerferien einen Job finden.
2. Arian wollte mit Sara ins Kino gehen.
3. Kann ich Ihre Telefonnummer haben?
4. Ich wollte Sie sehr gerne anrufen.
5. Was machen Sie denn hier?
6. Armin kann Pari nicht vergessen.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 13

Übung 1 — تمرین 1

❁ گفت و گوی صفحه 161 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود یک گفت و گوی تلفنی انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

❁ جمله های زیر را مانند مثال تغییر دهید.

مانند:
من این جا می مانم؛ او فهمید. ← او فهمید که من این جا می مانم

1. سارا می‌آید؛ معلوم نیست.
2. امروز باران بیاید ؛ خوب است.
3. بروم یا نه؛ نمی‌دانم.
4. به خانه‌ی ما بیا؛ من دوست دارم.
5. این خانه بزرگ است؛ می‌بینم.
6. من این جا نمی‌مانم؛ پدر و مادرم می دانند.

Übung 3 — تمرین 3

❁ با افزودن پسوندهای «مند» و «گاه» به کلمه های زیر صفت و اسم بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند: خواب ← خوابگاه←Wohnheim.

1. دانش
2. فروش
3. پرورش
4. هنر
5. ثروت
6. قدرت
7. کار
8. بار

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 4 تمرین 4

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Persisch ist eine Indogermanische Sprache.
2. Ich sehe, dass du sehr gut Persisch sprichst.
3. Ich wünsche mir, dass sie wieder kommt.
4. Ich habe dich gestern Abend mehrmals angerufen.
5. Ich habe mein Handy in der Bibliothek vergessen.
6. Alle warten auf uns; bald wird es dunkel. Beeil dich!
7. Es wäre gut, wenn es regnet.
8. Es ist sehr wichtig, dass du einen Job findest.
9. Ich weiß nicht, warum Sara nicht antwortet.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 14

Übung 1 — تمرین 1

❁ گفت و گوی صفحه 171 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره یکی از دوستان دیگرتان گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

❁ هم معنی کلمه های زیر را بنویسید.

1. نام
2. تازه
3. راه‌بندان
4. زیاد
5. آره

Übung 3 — تمرین 3

❁ از فعلهای زیر صفت مفعولی بسازید.

مانند :
شکستن ← شکسته

1. دیدن
2. پختن
3. رفتن
4. شستن
5. خوردن
6. خوابیدن
7. شنیدن

Übung 4 — تمرین 4

❁ جاهای خالی را با فعلهای زیر پر کنید.

(پیادهروی کردن، رفتن، سفر کردن، دیدن، خوردن)

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

1. من تا به حال به اضفهان ....
2. آریان سال گذشته به آلمان ... و دوباره برگشت.
3. آن‌ها از سال گذشته به فرانسه .....
4. داریوش به من گفت که در پارک پری را .....
5. - آیا شما غذا ... ؟
6. – نه، ما هنوز شام .
7. ما دیشب دو ساعت .... .

Übung 5 تمرین 5

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Mit wem hast du die ganze Zeit telefoniert?
2. Hast du zu Abend gegessen?
3. Ich habe für heute Abend ein iranisches Gericht vorbereitet.
4. Sind Sie schon einmal im Iran gewesen?
5. Bitte mischen Sie die gekochten Eier und Kartoffeln miteinander.
6. Noch gar nicht richtig angekommen geht Pari zum Esstisch.
7. Mina hat ihre Tasche genommen und ist zur Bushaltestelle gegangen.
8. Ich habe auf dich gewartet und bisher nichts gegessen.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 15

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 190 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره آخرین فیلمی که دیده اید، گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

در اینترنت درباره فیلم سینمایی «فروشنده» به کارگردانی اصغر فرهادی جست و جو کنید و درباره این فیلم متن کوتاهی بنویسد.

مانند: بالا ← پایین

1. خوب
2. درست
3. پر
4. دور
5. خالی
6. خلوت
7. سخت
8. گرم
9. کوچک
10. زود

Übung 3 — تمرین 3

کدام یک از جمله های زیر درست است؟

1. من می‌توانم فارسی می‌خوانم.
2. ممکن است او در دانشگاه مانده باشد.
3. ما نمی‌توانیم شب پیش شما نمی‌خوابیم.
4. شما می‌خواهید با ما حرف بزنید.
5. شاید آن‌ها همدیگر را دیده باشند.
6. امیدوارم در ایران به شما خوش گذشت.
7. تو می‌توانستی الان پیش ما باشی.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 4 تمرین 4

۞ در جای مناسب نقطه بگذارید.

آرمان این روزها سرگرم امتحان های آخر ترم است مدّتی است که او مارینا را در دانشگاه ندیده است آرمان میخواهد پس از پایان امتحانها مارینا را به سینما یا تئاتر دعوت کند البته شاید مارینا به آلمان برگشته باشد شاید هم همراه با دوستانش به اصفهان یا شیراز رفته باشد مارینا به شیراز رفته است او چند روز در شیراز میماند و سپس به اصفهان میرود و از آن جا به تهران برمیگردد شاید تا آن زمان آرمان امتحانهایش را تمام کرده باشد

Übung 5 تمرین 5

۞ از فعلهای زیر گذشته التزامی بسازید.

مانند:

خوردن ← خورده باشم، خورده باشی، خورده باشد، خورده باشیم، خورده باشید، خورده باشند

1. دیدن
2. خوابیدن
3. رفتن
4. آمدن
5. خواستن
6. شنیدن
7. نوشتن

Übung 6 تمرین 6

۞ جاهای خالی را با فعلهای زیر پر کنید.
(رسیدن، گذشتن، شناختن، رفتن، باریدن).

1. دیروز در تهران هوا خیلی سرد بود. شاید برف ... .
2. امیدوارم سارا تا به حال به خانه ..... .
3. آن‌ها به ما سلام نکردند، شاید آن‌ها ما را ... .

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

4. امیدوارم تا به این جا به شما در این سفر خوش ....
5. آن‌ها با هواپیما به مشهد رفتند و باید تا حالا ....
6. ممکن است سارا هفته گذشته به شیراز ....

Übung 7 — تمرین 7

۞ با افزودن پسوند «ش» به کلمه های زیر صفت بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند:
دانستن ← دان← دانش←wissen

1. رفتن
2. کردن
3. کوشیدن
4. پرسیدن
5. خواستن
6. دیدن

Übung 8 — تمرین 8

۞ جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich hoffe, dass ich Sie nicht gestört habe.
2. Hoffentlich ist Sara noch nicht eingeschlafen.
3. Möglicherweise hat er diesen Artikel geschrieben.
4. Er zweifelt daran, dass Mina schon in Shiraz angekommen ist.
5. Ich kenne meine Freunde. Es ist nicht möglich, dass sie so etwas gesagt haben.
6. Sie sind mit dem Zug gefahren und bereits in Teheran angekommen.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 16

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 181 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره استفاده از تاکسی، اتوبوس یا مترو گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

Suchen Sie im Internet nach einer Rezension des Films „forushande“ von Asghar Farhadi und schreiben Sie einen kurzen Text dazu auf Persisch.

در اینترنت درباره فیلم سینمایی «فروشنده» به کارگردانی اصغر فرهادی جست و جو کنید و درباره این فیلم متن کوتاهی بنویسد.

Übung 3 — تمرین 3

جاهای خالی را با حرف ربط مناسب پر کنید.
(پیش از آن که، قبل از این که، همین که، وقتی که، بعد از آن که)

1. ..... ما را دید، سلام کرد.
2. ..... به سینما برسیم، فیلم شروع شده بود.
3. ..... غذا خوردیم، به خانه رفتیم.
4. ..... شما زنگ زدید، ما خوابیده بودیم.
5. ..... آن‌ها به فرودگاه برسند، هواپیما پرواز کرده بود.
6. ..... درسم را تمام کنم، به شیراز برمی‌گردم.
7. ..... تو بیایی، او رسیده بود.
8. ..... من به خانه برسم، دخترم خوابیده بود.

Übung 4 — تمرین 4

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Wie war der Film?

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

2. Dieser Film hat einen Oskar bekommen.
3. Vor mehr als 100 Jahren ist der erste Film im Iran gedreht worden.
4. Ich habe zwei Kinotickets für den Nachmittag reserviert. Hast du Lust, zusammen ins Kino zu gehen?
5. Bevor wir im Kino angekommen sind, hatte der Film angefangen.
6. Nachdem ich gegessen hatte, fuhr ich nach Hause.
7. Sobald er in Teheran angekommen war, hat er seine Mutter angerufen.
8. Nachdem der Film zu Ende war, gingen wir ins Restaurant.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 17

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 199 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره سفر با قطار گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

جمله های زیر را با فعل مناسب کامل کنید.

مانند:
پارسال هر هفته به شمال ...(رفتن). ←
پارسال هر هفته به شمال میرفتیم

1. آریان در گذشته هر روز ورزش ... (کردن).
2. تو قبلاً هر هفته به دیدن ما ... (آمدن).
3. او وقتی در آلمان بود، هر روز به مادرش ... (زنگ زدن).
4. هر وقت او را ... (دیدن)، سرگرم کتاب خواندن بود.
5. دیروز سارا در حالی که با تلفن ... (حرف زدن)، رانندگی ... (کردن).
6. در حالی که شما صبحانه ... (خوردن)، ما کار می‌کردیم.
7. تا وقتی که او را ندیده بودم، ... (دانستن) فارسی بلد است.

Übung 3 — تمرین 3

جمله های زیر را در زمان گذشته استمراری بنویسید.

مانند:

آن‌ها در خوابگاه ماندند. ← آن‌ها در خوابگاه می‌ماندند.

1. من او را در خیابان دیدم.
2. آن‌ها به خانه‌ی ما آمدند.
3. تو اصلاً ورزش نکردی.
4. شما در آلمان درس خواندید.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. پدرم برای دیدن من به تهران آمد.

Übung 4 — تمرین 4

با استفاده از پسوند «نده» از فعلهای زیر اسم بسازید و معنی آلمانی آن را بنویسید.

مانند:

نوشتن ← نویسنده←Schriftsteller

1. گرفتن
2. فرستادن
3. راندن
4. فروختن
5. پریدن
6. دویدن
7. خواندن
8. شنیدن

Übung 5 — تمرین 5

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Shiraz ist eine alte und schöne Stadt im Iran.
2. Diese Stadt ist Zentrum der Provinz Fars im Südwesten des Landes.
3. Mehrere iranische Dichter haben in Shiraz gelebt.
4. Wie war Ihre Reise nach Shiraz?
5. Viele Iraner verbringen ihre Neujahrsferien in Shiraz.
6. Immer wenn ich nach Hause kam, war mein Vater nicht zu Hause.
7. In den Ferien haben sie jeden Tag für die Prüfung gelernt.
8. Solange ich sie nicht kennengelernt hatte, wusste ich nicht, dass sie Persisch sprechen kann.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 18

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 209 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره تعطیلات گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

جمله های زیر را با فعل مناسب کامل کنید.

مانند:
هر چند باران ... (باریدن)، ولی ما به پارک رفتیم. ← هرچند باران میبارید، ولی ما به پارک رفتیم.

1. با وجود آن که او را ... (شناختن)، ولی به او سلام کردم.
2. با آن که خیلی پیر ... (شدن)، ولی هر روز ورزش می‌کرد.
3. در حالی که دوستانش به سینما یا پارک ... (رفتن)، او در خوابگاه ... (ماندن) و درس می‌خواند.
4. علیرغم آن که تاکنون به ایران ... (رفتن)، ولی این کشور را خیلی خوب می‌شناسد.
5. داشتم درس ... (خواندن) که سارا ...
6. الان ساعت هشت صبح است و من دارم صبحانه ... (خوردن).
7. آن‌ها داشتند فوتبال بازی ... (کردن) که باران شروع به باریدن ...(کردن).
8. پری داشت در رستوران غذا ... (خوردن) که سارا از راه ... (رسیدن).

Übung 3 — تمرین 3

جاهای خالی را با حرف ربط مناسب پر کنید .
(با آن که، در حالی که، با وجود آن که، هر چند).

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

1. ..... او فارسی بلد نیست، ولی ایران را خوب می‌شناسد.
2. ..... اصلاً درس نخوانده بودم، ولی در امتحان قبول شدم.
3. ..... هوا خیلی سرد و بارانی بود، ولی ما به استادیوم رفتیم.
4. او ..... می‌دوید، با تلفن همراهش حرف می‌زد.
5. ..... شما من را نمی‌شناسید، ولی باز به من کمک کردید.
6. ..... او فارسی بلد نیست، ولی ایران را خوب می‌شناسد.

Übung 4 — تمرین 4

با افزودن «نا» به کلمه های زیر صفت بسازید و ترجمه آلمانی آن را بنویسید.

مانند:

درست ← نادرست←falsch

1. پاک
2. بینا
3. دانستن
4. پسندیدن
5. بودن
6. شایستن
7. راحت

Übung 5 — تمرین 5

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Wie waren Ihre Ferien?
2. Ich wünsche Ihnen ein frohes neues Jahr!
3. Ich bin gerade dabei, für die nächste Prüfung zu lernen.
4. Obwohl es letzte Woche stark geregnet hat, gingen wir zum Park.
5. Während du schliefst, gingen wir aus.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

6. Obwohl Arian noch nicht in Deutschland gewesen ist, kennt er das Land sehr gut.
7. Ich war gerade beim Telefonieren, als du geklingelt hast.
8. - Was machst du gerade? - Ich schreibe einen Brief.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 19

Übung 1 — تمرین 1

❁ گفت و گوی صفحه 219 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود گفت و گویی درباره ی بازدید از یک نمایشگاه کتاب انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

❁ با جست و جو در اینترنت متن کوتاهی درباره نمایشگاه کتاب فرانکفورت بنویسید.

Übung 3 — تمرین 3

❁ جمله موصولی بسازید.

مانند:
آن پسر دوست من است. او کت آبی دارد. ← پسری که کت آبی دارد، دوست من است.

1. آن دانشجو هم اُتاقی من است. او شیرازی است.
2. ما به نمایشگاه کتاب می‌رویم. نمایشگاه کتاب در تهران برگزار شده است.
3. ما در ایران زندگی می‌کنیم. ایران یک کشور بسیار قدیمی است.
4. آن مرد زیاد کار می‌کند. پسر آن مرد بیکار است.
5. شما از کشور می‌آیید. آن کشور خیلی زیبا است.
6. این فروشگاه است. ما از این فروشگاه خرید می‌کنیم.

Übung 4 — تمرین 4

❁ با کلمه های زیر جمله موصولی بسازید.

1. مرد، موی بلند، دوست، من
2. خانه، نزدیک خیابان، مالِ شما
3. کتاب، روی میز، آریان
4. فروشگاه، ما، خریدن

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

5. تهران، شهر، خیابان، شلوغ

Übung 5 — تمرین 5

۞ با افزودن «ا» و «گار» به کلمه های زیر اسم یا صفت بسازید و آن را به آلمانی ترجمه کنید.

مانند:

دانستن ← دانا← weise

1. توانستن
2. کوشیدن
3. شنیدن
4. آموختن
5. آمرزیدن
6. ساختن
7. خواندن
8. دیدن

Übung 6 — تمرین 6

۞ جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich möchte heute die Teheraner Buchmesse besichtigen.
2. Ich suche ein Persisch-Persisches Wörterbuch.
3. Erst müssen wir die Bücher, die wir ausgesucht haben, an der Kasse bezahlen.
4. Der Mann, der in unserer Nachbarschaft wohnt, kommt aus Amol.
5. Wir leben in einem Land, das sehr alt und schön ist.
6. Ich, der ich an der Universität arbeite, bin mit meiner Arbeit nicht zufrieden.
7. Das ist das Buch, das ich vor kurzem gekauft habe.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 20

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 229 را یک بار دیگر بخوانید و گفت و گویی درباره تحصیل در خارج از کشور با دوست خود انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

با جست و جو در اینترنت متن کوتاهی درباره راههای گرفتن ویزای ایران بنویسید.

Übung 3 — تمرین 3

کدام یک از جمله های زیر درست و کدام نادرست است؟

1. من تابستان آینده به آمریکا خواهم رفتن.
2. آریان به زودی به آلمان خواستن رفت.
3. تو خواهی دید که زندگی در این شهر خیلی سخت است.
4. من در این شهر نخواهم ماندم و به زودی به تهران خواهم آمد.
5. شما به زودی می‌خواهید فهمید که او می خواست به شما کمک کند.
6. او خواهد آمد و ما را با خود خواهد برد.

Übung 4 — تمرین 4

جاهای خالی را با فعل مناسب پر کنید.

1. اگر من به کلاس ...، فارسی را زودتر یاد می‌گیرم.
2. اگر به من کمک ...، کارها زودتر تمام می‌شود.
3. اگر آن‌ها با ماشین به اصفهان .... ، تا به حال رسیده‌اند.
4. اگر مینا را .... ،از طرف من به او سلام برسان.
5. اگر باران .....، به زودی همه‌ی درختان

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

خشک می‌شود.

Übung 5 تمرین 5

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Zurzeit ist es für Iraner sehr schwer, ein Visum für Deutschland zu bekommen.
2. Wenn Arian sich einige Zeit in Deutschland aufhält, lernt er die deutsche Sprache viel besser.
3. Wie lange willst du im Iran bleiben?
4. Ich muss diese Formulare ausfüllen und bei der Botschaft einreichen.
5. Wenn er mit dem Auto gefahren ist, kommt er früher zurück.
6. Ich werde in den nächsten Tagen zu Hause bleiben und mich für die Prüfung vorbreiten.
7. Wenn du morgen zu mir kommst, können wir zusammen spazieren gehen.
8. Wenn du ins Stadtzentrum fahren willst, nimm mich auch mit.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 21

Übung 1 — تمرین 1

❁ گفت و گوی صفحه 240 را یک بار دیگر بخوانید و با دوست خود درباره آرزوهای شغلی و تحصیلی خود گفت و گو کنید.

Übung 2 — تمرین 2

❁ متن کوتاهی درباره بیکاری در ایران بنویسید.

Übung 3 — تمرین 3

❁ جاهای خالی را با فعل مناسب پر کنید .

(کردن، بودن، رفتن، یاد گرفتن، توانستن، آمدن، گفتن)

1. اگر اینجا بودی، با هم به سینما ....
2. اگر آریان به آلمان رفته بود، آلمانی را بهتر ... .
3. اگر هر روز ورزش ... ، این قدر چاق نمی‌شدی.
4. اگر دوباره به دنیا ... ، جور دیگری زندگی می‌کردم.
5. اگر شما اینجا ... ، .... به ما کمک کنید.
6. اگر آهسته رانندگی کرده بود، هیچ وقت تصادف .....
7. کاشکی پدر و مادرم پیش من ... !
8. کاش دیشب با ما به میهمانی ... !
9. کاش در دنیا جنگ .... !
10. کاش آدم‌ها هیچ وقت به هم دروغ ... !
11. اگر جای تو بودم، ازدواج ... .

Übung 4 — تمرین 4

❁ کدام یک از جمله های تمرین 3 را میتوان به صورت جمله شرطی ممکن نوشت؟

❁ *Welchen der Sätze aus Übung 3 kann man in einen realen Konditionalsatz umwandeln? Probieren Sie!*

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 5

Bilden Sie aus beiden Teilen der Konditionalsätze aus Übung 3 jeweils einen unerfüllbaren Wunschsatz.
Bp.:

تمرین 5

جمله های شرطی تمرین 3 را مانند مثال به صورت جمله تمنّایی بنویسید.

مانند:
اگر اینجا بودی، با هم به سینما ....← کاش این جا بودی، کاش با هم به سینما می‌رفتیم.

Übung 6

Bilden Sie aus beiden Teilen der Konditionalsätze aus Übung 3 jeweils einen unerfüllbaren Wunschsatz.
Bp.:

تمرین 6

با افزودن «ناک» و «گر» به کلمه های زیر صفت بسازید و معنی آن را به آلمانی بنویسید.

مانند:

خطر ← خطرناک

1. درد
2. سهم
3. خشم
4. ترس
5. ستم
6. داد
7. کار
8. حیله
9. توان

Übung 7

تمرین 7

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Wenn meine Eltern hier wären, könnte ich sie öfter besuchen.
2. Wenn ich an deiner Stelle gewesen wäre, hätte ich meine Heimat nicht verlassen.
3. Wenn du mit dem Auto gefahren wärst, dann wärst du bereits da gewesen.
4. Wärst du doch mit uns gekommen!
5. Hätte ich ihn früher kennengelernt!
6. Hätte es heute nicht geregnet!
7. Was willst du nach deinem Studium

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

machen?

8. Wenn ich nicht studiert hätte, hätte ich schon längst geheiratet.
9. Wenn sie mit dem Studium fertig sind, dann müssen sie noch lange auf einen passenden Job warten.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 22

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 250 را یک بار دیگر بخوانید و یک گفت و گو با دوست خود درباره شهری که در آن زندگی میکنید انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

جاهای خالی را با فعل مناسب پر کنید.

مانند:
در سال‌های گذشته در این شهر اتوبان‌های زیادی ... (ساختن). ← در سال‌های گذشته در این شهر اتوبان‌های زیادی ساخته شده است.

1. برای مدّت کوتاهی یک هواپیما در آسمان ... (دیدن).
2. تخم مرغ خیلی زود ... (پختن).
3. کیف من سر جایش نیست، شاید ... (دزدیدن).
4. دیشب تمام غذاها در مدّت کوتاهی ... (خوردن).
5. آن دو مرد در حال دزدی ماشین ... (دیدن).
6. در سال‌های گذشته خانه‌های زیادی در این شهر ... (ساختن).
7. زبان فارسی از جمله زبان‌های هند و اروپایی ... (محسوب شدن).

Übung 3 — تمرین 3

کدام یک از جمله های زیر درست است؟

1. این ماشین در ایران ساخته شد.
2. این کتاب توسط یک نویسنده‌ی معروف نوشت.
3. این خانه به سادگی فروختن می‌شود.
4. دانشگاه ما صد سال پیش ساخته شده است.
5. صدای شما از این جا به خوبی نمی‌شنود.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

Übung 4

تمرین 4

۞ با افزودن «باز» به کلمه های زیر اسم بسازید و آنها را به آلمانی ترجمه کنید.

مانند:

گشتن← بازگشت←Rückkehr

1. داشتن
2. خواستن
3. پرسیدن
4. رسیدن
5. جستن
6. دیدن

Übung 5

تمرین 5

۞ جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

۞ *Bilden Sie aus beiden Teilen der Konditionalsätze aus Übung 3 jeweils einen unerfüllbaren Wunschsatz.*
Bp.:

1. In den letzten Jahren ist die Stadt Teheran viel größer geworden.
2. Viele neue Brücken und Autobahnen sind in dieser Stadt gebaut worden.
3. In diesem Restaurant gibt es immer live Musik.
4. Auf den Bäumen hört man viele Vögel.
5. Unser Haus kann man von hier aus nicht sehen.
6. Dieses Auto wurde in Deutschland hergestellt.
7. Durch den vielen Regen ist diese Straße zerstört worden.
8. Ein Tiger war im letzten Jahr in diesem Wald getötet worden.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

■ Lektion 23

Übung 1 — تمرین 1

گفت و گوی صفحه 261 را یک بار دیگر بخوانید و مانند آن را با دوست خود انجام دهید.

Übung 2 — تمرین 2

جاهای خالی را با فعل مناسب پر کنید.

مانند:
میلاد به من گفت که دیروز در خیابان مینا را ... (دیدن). ← میلاد به من گفت که دیروز در خیابان مینا را دیده است.

1. آن‌ها به من گفته بودند که ... (خواستند) به خانه‌ی ما بیایند.
2. آریان به سارا گفت که از او ..... (خوش آمدن).
3. سارا به مادرش گفته بود که آریان از او .... (خواستگاری کردن).
4. تو به من گفته بودی که همیشه اینجا ... (ماندن).
5. من صبحانه نخورده‌ام و خیلی گرسنه... است.
6. دوستم به ما گفت که خیلی از پری خوش... می‌آید.
7. وقتی که او را می‌بینیم، بی‌اختیار خنده.... می‌گیرد.
8. شما یاد... رفت، با او خداحافظی کنید.
9. من خیلی خسته بودم و پشت فرمان خواب.... برد.

Übung 3 — تمرین 3

جمله های زیر را به فارسی ترجمه کنید.

1. Ich wollte ein Geschenk für ihn kaufen.
2. Arian und Sara wollen heiraten.
3. Pari hat mir gesagt, dass sie Sara an der Universität gesehen habe.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.

4. Ich habe ihm gesagt, dass ich seine Einladung annehmen werde.
5. Dena sagte, dass sie früher jeden Tag trainiert habe.
6. Unser Lehrer hat uns gesagt, dass wir mehr lernen sollten.
7. Das Heiratsalter ist im Iran im Vergleich zu westlichen Ländern relativ niedrig.
8. In den letzten Jahren hat die Zahl der Frauen, die sehr spät heiraten, zugenommen.
9. Viele iranische Frauen wollen zuerst studieren und eine Stelle finden, bevor sie heiraten.

© 2019 Helmut Buske Verlag, Hamburg.
Lehrbuch der persischen Sprache 1. ISBN 978-3-87548-884-5. Zusatzübungen.